

*Programa «CiT (Terminologia de ciències i tecnologia)»
Secció de Ciències i Tecnologia*

**Guia d'utilització de les opcions de cerca
de la Terminologia d'*Els bastiments menors catalans
de construcció artesanal del segle XX*
(Alexandre Ribó, 2012)**

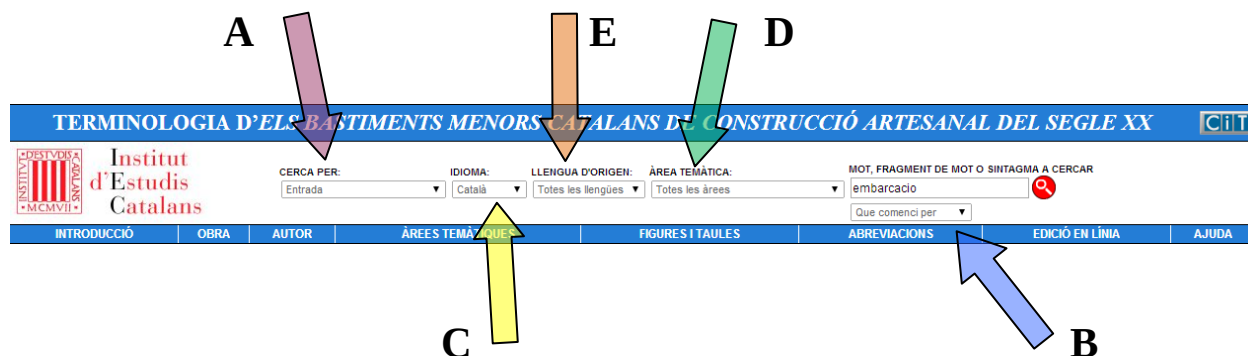
BARCELONA
2014

ÍNDEX

1 EXPLICACIÓ DE LES OPCIONS DE CERCA	3
1.1 CERCA PER ENTRADA	3
1.2 CERCA PER EQUIVALENTS	4
1.3 CERCA PER DEFINICIÓ	4
1.4 CERCA PER ÀREA TEMÀTICA.....	4
1.5 CERCA PER SINÒNIMS I TERMES RELACIONATS	5
1.6 CERCA PER LLENGUA D'ORIGEN	5
2 EXEMPLES DE TIPUS DE CERCA.....	6
2.1 CERCA PER ENTRADA	6
2.2 CERCA PER EQUIVALENTS	8
2.3 CERCA PER ÀREA TEMÀTICA.....	9
2.4 CERCA PER DEFINICIÓ	10
2.5 CERCA PER LLENGUA D'ORIGEN	11
2.6 CERCA PER SINÒNIMS I TERMES RELACIONATS	13

En aquesta guia pretenem explicar, d'una manera clara i entenedora, com fer servir les opcions de cerca (vegeu la imatge inferior) que permeten consultar la *Terminologia d'Els bastiments menors catalans de construcció artesanal del segle XX*.

A la part superior de la pantalla hi ha el motor de cerca de què disposa l'edició en línia del *Terminologia d'Els bastiments menors catalans de construcció artesanal del segle XX*.



1 EXPLICACIÓ DE LES OPCIONS DE CERCA

En aquesta obra, es poden fer cerques per **entrada** si es vol cercar un terme concret, però també se'n poden fer per **equivalents**, per **àrea temàtica**, per **definició** i per **sinònims i termes relacionats** (tot i que no totes les entrades en tenen).

1.1 Cerca per entrada

Aquesta cerca (marcada amb una **A** en la imatge superior) us ajuda a trobar els termes a partir de la forma exacta —o a partir d'una seqüència de lletres si utilitzeu les opcions (marcades amb una **B** en la imatge superior)—:

- «Que coincideixi amb»: cerca el terme exacte que s'escriu.
- «Que comenci per»: cerca els termes que comencen per la cadena de text escrita.
- «Que contingui»: cerca els termes que contenen la cadena de text escrita.
- «Que acabi per»: cerca els termes que acaben per la cadena de text escrita.

La cerca «Que coincideixi amb» apareixerà seleccionada per defecte; tot i això, podeu canviar aquesta opció en qualsevol moment.

No es pot fer una cerca amb el camp *Mot, fragment de mot o sintagma a cercar* buit ni tampoc una cerca que combini els quatre paràmetres anteriors. En aquest tipus de cerca no es tenen en compte ni els accents ni les majúscules.

1.2 Cerca per equivalents

Aquesta opció de cerca (marcada amb una **C** en la imatge superior) us permet cercar tant els termes catalans com les equivalències d'aquests termes en anglès, espanyol, francès, italià, occità i portuguès. Cal tenir present, però, que no totes les entrades tenen equivalents en tots els idiomes.

El camp *Idioma* és un menú desplegable en el qual apareix «català» com a llengua per defecte; tot i això, podeu seleccionar qualsevol de les altres llengües si voleu fer una cerca a partir de l'equivalent. A més, de la mateixa manera que en les cerques per entrada, en aquest cas també es poden fer servir els paràmetres que determinen el grau de coincidència amb el terme cercat.

1.3 Cerca per definició

Aquesta opció de cerca —accessible des del menú desplegable *Cerca per* (marcat amb una **A** en la imatge anterior)— us permet cercar termes (o paraules) dins la definició de les entrades. Com que tots els termes del diccionari tenen la definició en català, la tria d'aquesta tipus de cerca implica deshabilitar la tria de llengua en el menú desplegable, on apareixerà «català» per defecte.

Aquest tipus de cerca es pot combinar amb els quatre graus de coincidència comentats abans. Això no obstant, tal com passava en la cerca per entrada, no es pot fer una cerca que combini aquests paràmetres o que tingui el camp *Mot, fragment de mot o sintagma a cercar* buit.

1.4 Cerca per àrea temàtica

La cerca per àrea temàtica (opció marcada amb una **D** en la imatge superior) permet buscar tots els termes que pertanyen a una de les àrees d'especialitat que formen l'arbre de camp. Per fer-ho, es pot deixar el camp *Mot, fragment de mot o sintagma a cercar* buit i seleccionar una de les àrees temàtiques. Ara bé, si l'àrea temàtica que hi ha seleccionada és «Totes les àrees», s'ha d'omplir aquest camp.

No obstant això, tal com passa en la cerca per entrada, en aquesta cerca també es pot buscar la forma exacta que escrivim o bé acotar-la fent servir les opcions de cerca següents:

- «Que coincideixi amb»: cerca el terme exacte que pertany a una àrea temàtica determinada.
- «Que comenci per»: cerca el terme que comenci per la cadena de text escrita i a una àrea temàtica determinada.
- «Que contingui»: cerca el terme que contingui la cadena de text escrita i que pertanyi a una àrea temàtica determinada.
- «Que acabi per»: cerca el terme que acabi per la cadena de text escrita i que pertanyi a una àrea temàtica determinada.

La cerca «Que coincideixi amb» apareixerà seleccionada per defecte; tot i això, podeu canviar aquesta opció en qualsevol moment.

1.5 Cerca per sinònims i termes relacionats

Aquesta opció de cerca —accessible des del menú desplegable *Cerca per* (marcat amb una **A** en la imatge anterior)— us permet buscar entrades a partir dels sinònims o termes relacionats. Com en els altres tipus de cerca, es pot buscar una cadena de text exacta o es poden utilitzar les opcions següents:

- «Que coincideixi amb»: cerca el sinònim o terme relacionat exacte que s'escriu.
- «Que comenci per»: cerca el sinònim o terme relacionat que comenci per la cadena de text escrita.
- «Que contingui»: cerca el sinònim o terme relacionat que contingui la cadena de text escrita.
- «Que acabi per»: cerca el sinònim o terme relacionat que acabi per la cadena de text escrita.

La cerca «Que coincideixi amb» apareixerà seleccionada per defecte; tot i això, podeu canviar aquesta opció en qualsevol moment.

No es pot fer una cerca amb el camp *Mot, fragment de mot o sintagma a cercar* buit ni tampoc una cerca que combini els quatre paràmetres anteriors.

1.6 Cerca per llengua d'origen

La cerca per llengua d'origen (opció marcada amb una **E** en la imatge superior) permet buscar els termes la llengua d'origen dels quals no és el català. Els termes del *Diccionari de geologia* tenen un total de quinze llengües d'origen diferents del català.

Tal com passa en la cerca per àrea temàtica, es pot seleccionar una llengua d'origen i deixar el camp *Mot, fragment de mot o sintagma a cercar* buit. D'aquesta manera, trobarà tots els termes que tenen la llengua d'origen escollida. D'altra banda, si se selecciona «Totes les llengües», s'ha d'omplir aquest camp i es poden aprofitar també els paràmetres de cerca que indiquen el grau de coincidència amb el terme introduït.

2 EXEMPLES DE TIPUS DE CERCA

2.1 Cerca per entrada

Aquesta cerca permet consultar els termes catalans que conté l'obra. Els diferents paràmetres de cerca de la part superior de la pantalla permeten acotar les cerques.

— Que comenci per

- Cercar entrades que comencen per una lletra: amb aquest tipus de cerca podeu consultar tots els termes del vocabulari que comencen per una lletra determinada, per exemple, per la lletra *h*.

TERMINOLOGIA D'ELS BASTIMENTS MENORS CATALANS DE CONSTRUCCIÓ ARTESANAL DEL SEGLE XX 

 Institut d'Estudis Catalans

CERCA PER: Entrada IDIOMA: Català LLENGUA D'ORIGEN: Totes les llengües ÀREA TEMÀTICA: Totes les àrees MOT, FRAGMENT DE MOT O SINTAGMA A CERCAR: h

Que comenci per

INTRODUCCIÓ	OBRA	AUTOR	ÀREES TEMÀTIQUES	FIGURES I TAULES	ABREVIACIONS	EDICIÓ EN LÍNIA	AJUDA
1 de 2 (19 registres) halièutica DISCIPLINES D'ESTUDI DELS BASTIMENTS hèlice PARTS DE BASTIMENTS Herbulot, Jean-Jacques BIOGRAFIES hidrocicle BASTIMENTS hidrocicle de dos bucs BASTIMENTS hidrocicle de tres bucs BASTIMENTS hidrodinàmic hidrodinàmica FRASEOLOGIA hidrodinàmica DISCIPLINES D'ESTUDI DELS BASTIMENTS hissar FRASEOLOGIA història de l'arquitectura naval DISCIPLINES D'ESTUDI DELS BASTIMENTS							

halièutica f.
DISCIPLINES D'ESTUDI DELS BASTIMENTS
Art de pescar, o sia, de cercar i capturar peixos o altres animals aquàtics. Un dels temes de què s'ocupa aquesta disciplina són les barques de pesca.
Nota: Aquest terme apareix a la pàgina 29.

hèlice f.
PARTS DE BASTIMENTS
Nota: Aquest terme apareix a les pàgines 121 i 165.

Herbulot, Jean-Jacques n. pr. m.
BIOGRAFIES
Nota: Aquest terme apareix a la pàgina 190.

V. : vauren m.

hidrocicle m.
BASTIMENTS
Nota: **H** ha molta confusió entre les denominacions *podòscaf*, *velocípede aquàtic* i *hidrocicle*; ací **h** ha estat triada l'accepció de cascuna que sembla més difosa.
Aquest terme apareix a les pàgines 132-133 i 162.

hidrocicle de dos bucs c. nom. m.
BASTIMENTS
Petit catamarà d'esbargiment que **hom**, assegut en un seient alt com el d'una bicicleta —instal·lat sobre dos bucs llargs—, mou pedalejant, car **h** ha un mecanisme que s'encarrega de fer que l'esforç dels peus faci girar una hèlice (b. m. 034). Vegeu la fotografia 36.
Nota: Aquest terme apareix a les pàgines 143, 165-166, 168 i 250.

- Cercar entrades de més d'un mot: amb aquest tipus de cerca podeu consultar les entrades formades per un mot i un sintagma qualsevol (preposicional, adjectival, etc.). Busquem les entrades que comencin per *outrigger*.

TERMINOLOGIA D'ELS BASTIMENTS MENORS CATALANS DE CONSTRUCCIÓ ARTESANAL DEL SEGLE XX 

 Institut d'Estudis Catalans

CERCA PER: Entrada IDIOMA: Català LLENGUA D'ORIGEN: Totes les llengües ÀREA TEMÀTICA: Totes les àrees MOT, FRAGMENT DE MOT O SINTAGMA A CERCAR: outrigger

Que comenci per

INTRODUCCIÓ	OBRA	AUTOR	ÀREES TEMÀTIQUES	FIGURES I TAULES	ABREVIACIONS	EDICIÓ EN LÍNIA	AJUDA
1 de 1 (10 registres) outrigger¹ PARTS DE BASTIMENTS outrigger² BASTIMENTS outrigger de dos remes de punta amb timó BASTIMENTS outrigger de dos remes de punta sense timó BASTIMENTS outrigger de quatre remes de punta amb timó BASTIMENTS outrigger de quatre remes de punta sense timó BASTIMENTS outrigger de remes parells doble BASTIMENTS outrigger de remes parells octuple BASTIMENTS outrigger de remes parells quàdruple BASTIMENTS							

outrigger¹ [en] m.
PARTS DE BASTIMENTS
Portant.
Nota: Aquest terme apareix a la pàgina 215.
Sin. pref.: *portant m.*

outrigger² [en] m.
BASTIMENTS
En plural, subgrup dels bastiments menors que inclou tots els bastiments de competició llargs i estretíssims, de buc llis, amb una coberta a proa i una altra a popa, amb portants i bancs corredissos. Vegeu la fotografia 36.
Nota: Aquest terme apareix a les pàgines 174, 212, 215 i 217-218.
V. t.: *canoas de regates c. nom. f.*

outrigger de dos remes de punta amb timó c. nom. m.
BASTIMENTS
Outrigger propulsat per dos remes de punta, que són moguts per una persona a cadascun dels remes (b. m. 131). Com que és una nau que disposa de timó, hi navega sempre un timoner.
Nota: Aquest terme apareix a les pàgines 146, 215-216 i 251.

Que contingui

- Cercar entrades que continguin un terme: amb aquest tipus de cerca podeu consultar les entrades que contenen un terme específic. Busquem les entrades que continguin la paraula *rems*.

TERMINOLOGIA D'ELS BASTIMENTS MENORS CATALANS DE CONSTRUCCIÓ ARTESANAL DEL SEGLE XX 

 CERCA PER: IDIOMA: LLENGUA D'ORIGEN: ÀREA TEMÀTICA: MOT, FRAGMENT DE MOT O SINTAGMA A CERCAR: 

INTRODUCCIÓ **OBRA** **AUTOR** **ÀREES TEMÀTIQUES** **FIGURES I TAULES** **ABREVIACIONS** **EDICIÓ EN LÍNIA** **AJUDA**

1 de 3 (27 registres)

 bot de dos parells de rems BASTIMENTS	bot de dos parells de rems c. nom. m. BASTIMENTS Nota: Aquest terme apareix a les pàgines 105 i 108 .
 bot de rems BASTIMENTS	bot de rems c. nom. m. BASTIMENTS Nota: Aquest terme apareix a la pàgina 83 .
 canoa de deu rems BASTIMENTS	canoa de deu rems c. nom. f. BASTIMENTS Canoa de competició pròpia de Catalunya, juntament amb la canoa de vuit rems i amb la canoa de dotze rems . Nota: Aquest terme apareix a la pàgina 217 .
 canoa de dotze rems BASTIMENTS	canoa de dotze rems c. nom. f. BASTIMENTS Canoa de competició pròpia de Catalunya, juntament amb la canoa de vuit rems i amb la canoa de deu rems . Nota: Aquest terme apareix a la pàgina 217 .
 canoa de vuit rems BASTIMENTS	canoa de vuit rems c. nom. f. BASTIMENTS Canoa de competició pròpia de Catalunya, juntament amb la canoa de deu rems i amb la canoa de dotze rems . Nota: Aquest terme apareix a la pàgina 217 .
 canoeta de rems parells doble BASTIMENTS	canoeta de rems parells doble c. nom. f. BASTIMENTS Canoeta de regates de quatre rems parells, que són moguts per una persona a cada parell (b. m. 145). Generalment, no hi navega timoner. Nota: Aquest terme apareix a les pàgines 145 , 188 , 217 , 219 i 250 .
 canoeta de rems parells senzill BASTIMENTS	
 canot de rems parells doble BASTIMENTS	
 canot de rems parells senzill BASTIMENTS	
 catamarà de rems BASTIMENTS	

Que acabi per

- Cercar entrades que acabin per una seqüència gràfica concreta (com ara un sufix): amb aquest tipus de cerca obtenim com a resultats els termes que acaben per una determinada seqüència gràfica. Busquem les entrades que acabin amb el sufix *-dor*.

TERMINOLOGIA D'ELS BASTIMENTS MENORS CATALANS DE CONSTRUCCIÓ ARTESANAL DEL SEGLE XX 

 CERCA PER: IDIOMA: LLENGUA D'ORIGEN: ÀREA TEMÀTICA: MOT, FRAGMENT DE MOT O SINTAGMA A CERCAR: 

INTRODUCCIÓ **OBRA** **AUTOR** **ÀREES TEMÀTIQUES** **FIGURES I TAULES** **ABREVIACIONS** **EDICIÓ EN LÍNIA** **AJUDA**

1 de 1 (10 registres)

 alleugeridor BASTIMENTS	alleugeridor m. BASTIMENTS Llanxa emprada en la càrrega i descàrrega de mercaderies dels bastiments majors. Nota: Aquest terme apareix a la pàgina 133 . Sin. compl.: alleujador m.
 alleujador BASTIMENTS	alleujador m. BASTIMENTS Alleugeridor. Nota: Aquest terme apareix a la pàgina 133 . Sin. pref.: alleugendor m.
 assecador CONSTRUCCIONS I EDIFICIS	assecador m. CONSTRUCCIONS I EDIFICIS Cementiri de barques. Nota: Aquest terme apareix a les pàgines 14 i 32 .
 batedor PARTS DE BASTIMENTS	batedor m. PARTS DE BASTIMENTS Nota: Aquest terme apareix a la pàgina 204 .
 calador CONSTRUCCIONS I EDIFICIS	calador m. CONSTRUCCIONS I EDIFICIS Nota: Aquest terme apareix a la pàgina 245 .
 corredor PARTS DE BASTIMENTS	corredor m. PARTS DE BASTIMENTS Nota: Aquest terme apareix a les pàgines 45 , 75 , 134 , 195 i 223 .
 flotador BASTIMENTS	
 llanxa que fa d'alleugeridor BASTIMENTS	
 pescador / pescadora ACTIVITATS I OFICIS NÀUTICS	
 transbordador BASTIMENTS	

2.2 Cerca per equivalents

Aquesta cerca —que és una variant de la cerca per entrada— permet consultar els equivalents de les entrades, és a dir, els termes en anglesos, espanyols, francesos, italians, occitans i portuguesos que conté l'obra. Si seleccionem la cerca per entrada i, a continuació, seleccionem una de les llengües en el menú desplegable *Idioma*, podrem buscar-los aprofitant els paràmetres que determinen el grau de coincidència del text introduït amb la forma que conté l'obra. Vegem-ne uns quants exemples.

— *Que contingui*

- Cercar les equivalències en espanyol que continguin un terme: consultem les equivalències que contenen un terme específic, per exemple, *navío*.



TERMINOLOGIA D'ELS BASTIMENTS MENORS CATALANS DE CONSTRUCCIÓ ARTESANAL DEL SEGLE XX

Institut d'Estudis Catalans

CERCA PER: Entrada IDIOMA: Castellà LLENGUA D'ORIGEN: Totes les llengües ÀREA TEMÀTICA: Totes les àrees MOT: navío

Que contingui

INTRODUCCIÓ OBRA AUTOR ÀREES TEMÀTIQUES FIGURES I TAULES ABREVIACIONS EDICIÓ EN LÍNIA AJUDA

1 de 1 (4 registres)

alferes de vaixell
ACTIVITATS I OFICIS NÀUTICS
capità de vaixell | capitana de vaixell
ACTIVITATS I OFICIS NÀUTICS
tinent de vaixell
ACTIVITATS I OFICIS NÀUTICS
vaixell
BASTIMENTS

alferes de vaixell c. nom. m. i f.
ACTIVITATS I OFICIS NÀUTICS
Nota: Aquest terme apareix a la pàgina 139.
es alferes de **navío** c. nom. m. i f.
capità de vaixell | capitana de vaixell c. nom. m. | c. nom. f.
ACTIVITATS I OFICIS NÀUTICS
Nota: Aquest terme apareix a la pàgina 139.
es capitán de **navío** c. nom. m. i f.
tinent de vaixell c. nom. m. i f.
ACTIVITATS I OFICIS NÀUTICS
Nota: Aquest terme apareix a la pàgina 139.
es teniente de **navío** c. nom. m. i f.
vaixell m.
BASTIMENTS
Nau de guerra gran.
Nota: Aquest terme apareix a la pàgina 139.
Sin. compl.: **bastiment de guerra** c. nom. m., **navili** m., **nau de guerra** c. nom. f.
V. t.: **vaixellet** m.
en man o' war subst., man-o'-war subst.
es **navío** m.
fr vaisseau m.

— *Que acabi per*

- Cercar totes les equivalències en anglès que comencen per un mot concret, per exemple, *skiff*.



TERMINOLOGIA D'ELS BASTIMENTS MENORS CATALANS DE CONSTRUCCIÓ ARTESANAL DEL SEGLE XX

Institut d'Estudis Catalans

CERCA PER: Entrada IDIOMA: Anglès LLENGUA D'ORIGEN: Totes les llengües ÀREA TEMÀTICA: Totes les àrees MOT: skiff

Que acabi per

INTRODUCCIÓ OBRA AUTOR ÀREES TEMÀTIQUES FIGURES I TAULES ABREVIACIONS EDICIÓ EN LÍNIA AJUDA

1 de 1 (5 registres)

esquif
BASTIMENTS
esquif del Tàmesi
BASTIMENTS
esquif doble
BASTIMENTS
esquif individual
BASTIMENTS
esquif triple
BASTIMENTS

esquif m.
BASTIMENTS
1. Embarcació de servei d'una galera, de la qual generalment solien ésser una rèplica (b. m. 118).
Nota: Aquest terme apareix a les pàgines 14, 133-135, 145, 212-213 i 250.
2. Per extensió, embarcació de servei de qualsevol nau.
Nota: Aquest terme apareix a la pàgina 212.
3. En plural, subgrup dels bastiments menors que comprèn quatre elements: l'esquif (acc. 1), l'esquifet, el batell i el batellet.
Nota: Aquest terme apareix a les pàgines 174 i 212.
en **skiff** subst.
es esquife m.
it schifo m.
esquif del Tàmesi c. nom. m.
BASTIMENTS
1. Esquif propi de la part alta del Tàmesi, que té dues variants: el **waterman's skiff** ('esquif barquer') i el **pleasure skiff** (b. m. 122).
Nota: Aquest terme apareix a les pàgines 145, 213-214 i 250.
2. En plural, subgrup dels bastiments menors que comprèn dos elements: l'esquif del Tàmesi (acc. 1) i el canot.
Nota: Aquest terme apareix a les pàgines 174 i 212-213.
en Thames **skiff** subst.

2.3 Cerca per àrea temàtica

Podem buscar totes les paraules que pertanyen a una àrea temàtica concreta. Busquem, per exemple, tots els termes que pertanyen a l'àrea «Biografies». N'hi ha 13.



TERMINOLOGIA D'ELS BASTIMENTS MENORS CATALANS DE CONSTRUCCIÓ ARTESANAL DEL SEGLE XX

CiUT

CERCA PER:

Entrada

IDIOMA:

Català

LLENGUA D'ORIGEN:

Totes les llengües

ÀREA TEMÀTICA:

Biografies

MOT, FRAGMENT DE MOT O SINTAGMA A CERCAR

Que coincideixi amb

INTRODUCCIÓ

OBRA

AUTOR

ÀREES TEMÀTIQUES

FIGURES I TAULES

ABREVIACIONS

EDICIÓ EN LÍNIA

AJUDA

1 de 2

(13 registres)

Aloujes, Clovis

BIOGRAFIES

Amades, Joan

BIOGRAFIES

Bas i Peired, Carles

BIOGRAFIES

Crosby, William

BIOGRAFIES

Drake, James

BIOGRAFIES

Gardner, William

BIOGRAFIES

Herbulot, Jean-Jacques

BIOGRAFIES

Holt, Jack

BIOGRAFIES

Jal, Auguste

BIOGRAFIES

Páris, François-Edmond

BIOGRAFIES

Aloujes, Clovis *n. pr. m.*

BIOGRAFIES

Pescador de Cotlliure i mestre de navegants de vela llatina. Impulsor de trobades de bastiments tradicionals, es va dedicar a restaurar barques de pesca abandonades, la qual cosa va fer que es revifés l'afeció a l'estudi de les barques catalanes i que diferents revistes franceses, com ara *Le Chasse-Marée*, hi dediquessin articles.

Nota: Aquest terme apareix a les pàgines [20-21](#) i [48](#).

Amades, Joan *n. pr. m.*

BIOGRAFIES

Folklorista, de formació autodidàctica (1890-1959). És coautor amb Emerènci Roig del «Vocabulari de l'art de la navegació i la pesca» i del «Vocabulari de la pesca», publicats en els números 1924 i 1926, respectivament, del *Bulleti de Dialectologia Catalana* de l'Institut d'Estudis Catalans; a més, va fer molts dibuixos de barques.

Nota: Aquest terme apareix a les pàgines [46](#), [207](#) i [249](#).

Bas i Peired, Carles *n. pr. m.*

BIOGRAFIES

Biòleg (n. 1922). És l'autor que més ha contribuït a l'estudi de les barques catalanes, amb les seves obres *La pesca en España. Cataluña* (Barcelona, 1955), feta amb la col·laboració de Manuel Rubió i Llois i Enric Morales; *La pesca a Catalunya* (Barcelona, 1980), i «El mar i la pesca a Catalunya», dins el catàleg d'exposició *La pesca i els pescadors* (Barcelona, 1983), entre d'altres. També va ésser qui va reprendre l'estudi de l'oceanografia.

Nota: Aquest terme apareix a les pàgines [47](#), [62](#), [210](#) i [243](#).

Crosby, William *n. pr. m.*

BIOGRAFIES

Nota: Aquest terme apareix a la pàgina [190](#).

V.: *snipe m.*

Drake, James *n. pr. m.*

BIOGRAFIES

V.: *post de vela c. nom. f.*

En la cerca per àrea temàtica es poden utilitzar també els paràmetres de cerca que delimiten el grau de coincidència amb la cadena de caràcters que volem cercar. Per exemple, podem buscar totes les entrades que pertanyen a l'àrea temàtica «Parts de bastiments» i que comencen per *banc*.



TERMINOLOGIA D'ELS BASTIMENTS MENORS CATALANS DE CONSTRUCCIÓ ARTESANAL DEL SEGLE XX

CiUT

CERCA PER:

Entrada

IDIOMA:

Català

LLENGUA D'ORIGEN:

Totes les llengües

ÀREA TEMÀTICA:

Parts de bastiments

MOT, FRAGMENT DE MOT O SINTAGMA A CERCAR

banc

Que comenci per

INTRODUCCIÓ

OBRA

AUTOR

ÀREES TEMÀTIQUES

FIGURES I TAULES

ABREVIACIONS

EDICIÓ EN LÍNIA

AJUDA

1 de 1

(6 registres)

banc

PARTS DE BASTIMENTS

banc corredis

PARTS DE BASTIMENTS

banc d'arborar

PARTS DE BASTIMENTS

banc de reixeta

PARTS DE BASTIMENTS

banc fix

PARTS DE BASTIMENTS

bancassa

PARTS DE BASTIMENTS

banc *m.*

PARTS DE BASTIMENTS

Tauló que es fixa de banda a banda dels bastiments i que serveix de seient per als remers i els tripulants.

Nota: Aquest terme apareix a les pàgines [87](#), [90](#), [115-116](#), [207](#) i [214-215](#).

V. t.: *seient m.*

banc corredis *c. nom. m.*

PARTS DE BASTIMENTS

Nota: Aquest terme apareix a les pàgines [215-218](#).

banc d'arborar *c. nom. m.*

PARTS DE BASTIMENTS

Nota: Aquest terme apareix a la pàgina [116](#).

banc de reixeta *c. nom. m.*

PARTS DE BASTIMENTS

Nota: Aquest terme apareix a la pàgina [214](#).

banc fix *c. nom. m.*

PARTS DE BASTIMENTS

Nota: Aquest terme apareix a les pàgines [216-217](#) i [219](#).

bancassa *f.*

PARTS DE BASTIMENTS

Nota: Aquest terme apareix a la pàgina [207](#).

A més, la cerca per àrea temàtica també es pot combinar amb la cerca per equivalents, definició i sinònims i termes relacionats. Per exemple, podem buscar les entrades de l'àrea temàtica «Disciplines d'estudi dels bastiments» que acaben per *naval*.

TERMINOLOGIA D'ELS BASTIMENTS MENORS CATALANS DE CONSTRUCCIÓ ARTESANAL DEL SEGLE XX						
 Institut d'Estudis Catalans	CERCA PER:	IDIOMA:	LLENGUA D'ORIGEN:	ÀREA TEMÀTICA:	MOT, FRAGMENT DE MOT O SINTAGMA A CERCAR	
	Entrada	Català	Totes les llengües	Disciplines d'estudi dels bastiments	naval	
						Que acabi per
INTRODUCCIÓ	OBRA	AUTOR	ÀREES TEMÀTIQUES	FIGURES I TAULES	ABREVIAIONS	EDICIÓ EN LÍNIA

2.4 Cerca per definició

Tot i que es poden fer cerques en la definició fent servir els quatre paràmetres de cerca comentats en apartats anteriors, les dues opcions més interessants són la cerca «Que comenci per» i la «Que contingui». A més, també es pot combinar la cerca per definició amb la cerca per àrea temàtica.

— *Que comenci per*

- Cercar definicions que comencen per un mot concret: podem consultar tots els termes, la definició dels quals comença per una paraula determinada o un sintagma concret, per exemple, *en plural* (d'aquesta manera obtindrem totes les classes de bastiments).



INSTITUT

d'Estudis

Catalans

TERMINOLOGIA D'ELS BASTIMENTS MENORS CATALANS DE CONSTRUCCIÓ ARTESANAL DEL SEGLE XX

CERCA PER:

Definició

IDIOMA:

Català

LLENGUA D'ORIGEN:

Totes les llengües

ÀREA TEMÀTICA:

Totes les àrees

MOT, FRAGMENT DE MOT O SINTAGMA A CERCAR

en plural

Que comenci per

INTRODUCCIÓ

OBRA

AUTOR

ÀREES TEMÀTIQUES

FIGURES I TAULES

ABREVIACIONS

EDICIÓ EN LÍNIA

AJUDA

1 de 8

79 registres

barca²

BASTIMENTS

barca de fons pla

BASTIMENTS

barca de fons pla de dues proes

BASTIMENTS

barca de fons pla de popa tallada

BASTIMENTS

barca de fons pla de proa i popa tallades

BASTIMENTS

barcassa

BASTIMENTS

batea

BASTIMENTS

bot

BASTIMENTS

canareu

BASTIMENTS

barca² f.

BASTIMENTS

1. Bastiment d'un sol arbre, que duu escues, és de dues proes i la roda de proa que duu és arquejada i la de popa és inclinada endins (b. m. 082). Vegeu la [fotografia 50](#).

Nota: Hi ha tres variants de barca diferents: la [barquilla](#), la [yaquera](#) i la [barqueta](#).

Aquest terme apareix a les pàgines [144](#), [191-192](#) i [250](#).

V. t.: [falutxet](#) m.

2. **En plural**, subgrup dels bastiments menors que inclou els bastiments cobertats, amb escaleres amb escaïens per armar els remes, d'aparell llatí, amb un arbre o dos (sense comptar el botaïol ni la botafora), amb la roda de proa sobresortida (si n'hi ha) i amb timó.

Nota: Aquest terme apareix a les pàgines [174](#) i [191](#).

barca de fons pla c. nom. f.

BASTIMENTS

En plural, grup dels bastiments menors que inclou els vasos de fons pla els costats dels quals són cares desenvolupades.

Nota: Aquest terme apareix a les pàgines [130](#), [174](#), [178](#) i [180](#).

Sin. compl.: [pastera](#)³ f.

V. t.: [pastera](#)² f.

Que contingui

- Cercar definicions que continguin un terme: consultem les definicions que contenen un terme específic, per exemple, *timoner*.

TERMINOLOGIA D'ELS BASTIMENTS MENORS CATALANS DE CONSTRUCCIÓ ARTESANAL DEL SEGLE XX 

 Institut d'Estudis Catalans

CERCA PER: Definició IDIOMA: Català LLENGUA D'ORIGEN: Totes les llengües ÀREA TEMÀTICA: Totes les àrees MOT, FRAGMENT DE MOT O SINTAGMA A CERCAR: *timoner*

Que contingui

INTRODUCCIÓ OBRA AUTOR ÀREES TEMÀTIQUES FIGURES I TAULES ABREVIACIONS EDICIÓ EN LÍNIA AJUDA

1 de 2 (16 registres)

arjau
PARTS DE BASTIMENTS

canoeta de rem parells doble
BASTIMENTS

canoeta de rem parells senzill
BASTIMENTS

esquif de regates
BASTIMENTS

lol de dos remes
BASTIMENTS

lol de quatre remes
BASTIMENTS

lol de sis remes
BASTIMENTS

lol de vuit remes
BASTIMENTS

outrigger de dos remes de punta amb timó
BASTIMENTS

outrigger de dos remes de punta sense timó
BASTIMENTS

arjau m.
PARTS DE BASTIMENTS
Dispositiu típic mitjançant el qual el **timoner** o el patró fa girar la pala del timó. Vegeu la [figura 1](#) (núm. 15).
Nota: Aquest terme apareix a les pàgines 20, 68, 91 i 119-120.

canoeta de rem parells doble c. nom. f.
BASTIMENTS
Canoeta de regates de quatre remes parells, que són moguts per una persona a cada parell (b. m. 145). Generalment, no hi navega **timoner**.
Nota: Aquest terme apareix a les pàgines 146, 188, 217, 219 i 250.

canoeta de rem parells senzill c. nom. f.
BASTIMENTS
Canoeta de regates de dos remes parells, que són moguts per una persona a cada parell (b. m. 144). Generalment, no hi navega **timoner**.
Nota: Aquest terme apareix a les pàgines 146, 188, 217, 219 i 250.

esquif de regates c. nom. m.
BASTIMENTS
Outrigger propulsat per dos remes parells, que són moguts per una persona (b. m. 126). En aquesta nau no hi ha **timoner**.
Nota: Aquest terme apareix a les pàgines 146, 215 i 250.

lol de dos remes c. nom. m.
BASTIMENTS
lol de dos remes de punta, que són moguts per una persona a cada rem (b. m. 137). En aquest bastiment navega també un **timoner**.
Nota: Aquest terme apareix a les pàgines 146, 216-217 i 250.

lol de quatre remes c. nom. m.
BASTIMENTS
lol de quatre remes de punta, que són moguts per una persona a cadascun (b. m. 138). En aquest bastiment navega també un **timoner**.
Nota: Aquest terme apareix a les pàgines 146, 216-217 i 250.

2.5 Cerca per llengua d'origen

Podem buscar totes les paraules que són originàries de la mateixa llengua. Busquem, per exemple, les paraules procedents del francès. N'hi ha vuit.

TERMINOLOGIA D'ELS BASTIMENTS MENORS CATALANS DE CONSTRUCCIÓ ARTESANAL DEL SEGLE XX 

 Institut d'Estudis Catalans

CERCA PER: Entrada IDIOMA: Català LLENGUA D'ORIGEN: Francès ÀREA TEMÀTICA: Totes les àrees MOT, FRAGMENT DE MOT O SINTAGMA A CERCAR:

Que coincideixi amb

INTRODUCCIÓ OBRA AUTOR ÀREES TEMÀTIQUES FIGURES I TAULES ABREVIACIONS EDICIÓ EN LÍNIA AJUDA

1 de 1 (8 registres)

batellerie
BASTIMENTS

boutre
BASTIMENTS

gourse
BASTIMENTS

gozzu
BASTIMENTS

nega-chin
BASTIMENTS

nega-fol
BASTIMENTS

périssaire
BASTIMENTS

vaurien
BASTIMENTS

batellerie [tr] f.
BASTIMENTS
Conjunt de bastiments de riu.
Nota: Aquest terme apareix a la pàgina 213.

boutre [tr] m.
BASTIMENTS
Bastiment semblant al llagut que trafica per la mar Roja, per la costa de l'Àrabia Fel·liç i pel golf Pèrsic.
Nota: Aquest terme apareix a la pàgina 68.

gourse [tr] f.
BASTIMENTS
Bastiment de calar l'art de xàvega propi de Niça (França).
Nota: Aquest terme apareix a les pàgines 114, 128 i 149.

V. t.: **xàvega**² f.

gozzu [tr] m.
BASTIMENTS
Bastiment cors.
Nota: Aquest terme apareix a la pàgina 112.

nega-chin [tr] m.
BASTIMENTS
Beta petítissima dels estanys costaners del golf de Lleó.
Nota: Aquest terme apareix a la pàgina 140.

nega-fol [tr] m.
BASTIMENTS
Beta petítissima dels estanys costaners del golf de Lleó.
Nota: Aquest terme apareix a la pàgina 140.

La cerca per llengua d'origen es pot combinar amb els paràmetres de cerca que delimiten el grau de coincidència amb la cadena de caràcters que volem cercar. Així doncs, podem cerca, per exemple, les entrades que tenen com a llengua d'origen l'anglès i que comencen per la lletra s.

TERMINOLOGIA D'ELS BASTIMENTS MENORS CATALANS DE CONSTRUCCIÓ ARTESANAL DEL SEGLE XX							
	CERCA PER:	IDIOMA:	LLENGUA D'ORIGEN:	ÀREA TEMÀTICA:	MOT, FRAGMENT DE MOT O SINTAGMA A CERCAR		
	Entrada	Català	Anglès	Totes les àrees	S		
	Que comenci per						
INTRODUCCIÓ	OBRA	AUTOR	ÀREES TEMÀTIQUES	FIGURES I TAULES	ABREVIACIONS	EDICIÓ EN LÍNIA	AJUDA
1 de 1 (5 registres)							
sloop BASTIMENTS snipe BASTIMENTS speronara BASTIMENTS star ACTIVITATS I OFICIS NÀUTICS swan boat BASTIMENTS							
sloop [en] m. BA\$TIMENT \$ Nota: Aquest terme apareix a le\$ pàgines \$ 189, 190 i 234. snipe [en] m. BA\$TIMENT \$ Monotip de regat\$ de vela, de popa tallada, cobertat, amb or\$sa i timó (b. m. 07). Nota: És un sloop de classe internacional que va projectar el nord-americà William Cro\$by el 1931. Aquest terme apareix a le\$ pàgines \$ 144, 189-190 i 251. speronara [en] f. BA\$TIMENT \$ Bastiment propi de Malta. Nota: Aquest terme apareix a la pàgina 114. Star [en] m. ACTIVITAT\$ I OFICIS NÀUTIC\$ Monotip de regat\$ de vela, de popa tallada, cobertat, bul'b keel ('carena en forma de bulb') i amb timó (b. m. 078). Nota: És un sloop de classe olímpica més gran que un snipe que va projectar el nord-americà William Gardner el 1911. Aquest terme apareix a le\$ pàgines \$ 144, 189-190 i 251. swan boat [en] m. BA\$TIMENT \$ Bastiment que té, a popa, una representació sencera d'un cigne o au mirant cap a proa. Nota: Aquest terme apareix a la pàgina 82. V. t.: Tirona n. pr. f.							

A més, la cerca per llengua d'origen també es pot combinar amb la cerca per definició, àrea temàtica i sinònims i termes relacionats. Per exemple, podem buscar les entrades que procedeixen del portuguès, comencen per *b* i pertanyen a l'àrea temàtica «Bastiments».

TERMINOLOGIA D'ELS CATALANTS MENORS DE CONSTRUCCIÓ ARTESANAL DEL SEGLE XX							
INTRODUCCIÓ	OBRA	AUTOR	ÀREES TEMÀTIQUES	FIGURES I TAULES	ABREVIACIONS	EDICIÓ EN LÍNIA	AJUDA
CERCA PER: IDIOMA: LLENGUA D'ORIGEN: ÀREA TEMÀTICA: Entrada Català Portugués Bastiments MOT, FRAGMENT DE MOT O SINTAGMA A CERCAR b 🔍 Que comenci per							
(5 registres)							
barca da xávega BASTIMENTS							
barco² BASTIMENTS							
barco do mar BASTIMENTS							
barco rabelo BASTIMENTS							
barquinho BASTIMENTS							

2.6 Cerca per sinònims i termes relacionats

— Que comenci per

- Cercar els sinònims o els termes relacionats que comencen per un mot concret: podem consultar els sinònims i els termes relacionats que comencin per un mot concret, per exemple, *nau*.

TERMINOLOGIA D'ELS BASTIMENTS MENORS CATALANS DE CONSTRUCCIÓ ARTESANAL DEL SEGLE XX 

 Institut d'Estudis Catalans

CERCA PER: Sinònims i termes relacionats IDIOMA: Català LLENGUA D'ORIGEN: Totes les llengües ÀREA TEMÀTICA: Totes les àrees MOT, FRAGMENT DE MOT O SINTAGMA A CERCAR: nau

Que comenci per

INTRODUCCIÓ OBRA AUTOR ÀREES TEMÀTIQUES FIGURES I TAULES ABREVIACIONS EDICIÓ EN LÍNIA AJUDA

1 de 2 (19 registres)

bastiment
BASTIMENTS

bastiment menor
BASTIMENTS

vaixell
BASTIMENTS

bastiment amb carena
BASTIMENTS

bastiment de fons pla
BASTIMENTS

bastiment de paper
BASTIMENTS

bastiment de vapor
BASTIMENTS

bastiment de vela
BASTIMENTS

bastiment de veles de tall
BASTIMENTS

bastiment de veles llatines
BASTIMENTS

bastiment m.
BASTIMENTS
Qualsevol vehicle surant.
Nota: Aquest terme apareix a les pàgines 21 i 139-140.
Sin. compl.: buc² m., nau f.

bastiment menor c. nom. m.
BASTIMENTS
Qualsevol vehicle surant menor.
Nota: Aquest terme apareix a les pàgines 21, 100, 140, 142 i 174.
Sin. compl.: barca¹ f., bastimentet m., bastimentó m., nau menor c. nom. f., naueta f., nauell m., naveta f., navicella f.

vaixell m.
BASTIMENTS
Nau de guerra gran.
Nota: Aquest terme apareix a la pàgina 139.
Sin. compl.: bastiment de guerra c. nom. m., navili m., nau de guerra c. nom. f.
V. t.: vaixellet m.

fr.vaisseau m.
es navío m.

bastiment amb carena c. nom. m.
BASTIMENTS
Nota: Aquest terme apareix a la pàgina 77.
V. t.: nau amb carena c. nom. f.

— Que contingui

- Cercar els sinònims o termes relacionats que continguin un terme: consultem els sinònims i termes relacionats que contenen un terme específic, per exemple, *pesca* i que, a més, pertanyen a l'àrea temàtica «Activitats i oficis nàutics».

TERMINOLOGIA D'ELS BASTIMENTS MENORS CATALANS DE CONSTRUCCIÓ ARTESANAL DEL SEGLE XX 

 Institut d'Estudis Catalans

CERCA PER: Sinònims i termes relacionats IDIOMA: Català LLENGUA D'ORIGEN: Totes les llengües ÀREA TEMÀTICA: Activitats i oficis nàutics MOT, FRAGMENT DE MOT O SINTAGMA A CERCAR: pesca

Que contingui

INTRODUCCIÓ OBRA AUTOR ÀREES TEMÀTIQUES FIGURES I TAULES ABREVIACIONS EDICIÓ EN LÍNIA AJUDA

1 de 1 (3 registres)

pescador | pescadora
ACTIVITATS I OFICIS NÀUTICS

pescaire
ACTIVITATS I OFICIS NÀUTICS

xàvega²
ACTIVITATS I OFICIS NÀUTICS

pescador | pescadora m. | f.
ACTIVITATS I OFICIS NÀUTICS
Nota: Aquest terme apareix a les pàgines 132, 157 i 216.
Sin. abs.: pescaire m. i f.

pescaire m. i f.
ACTIVITATS I OFICIS NÀUTICS
Nota: Aquest terme apareix a les pàgines 112 i 176.
Sin. abs.: pescador | pescadora m. i f.

xàvega² f.
ACTIVITATS I OFICIS NÀUTICS
Ormeig de pesca gran i de malla cega.
Nota: Aquest terme apareix a la pàgina 198.
Sin. compl.: art de pescar a l'encesa c. nom. m.
es jàvega f.
pt.xàvega f.